



**НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ДЕРЖАВНОГО УПРАВЛІННЯ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТОВІ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ РЕГІОНАЛЬНИЙ ІНСТИТУТ ДЕРЖАВНОГО УПРАВЛІННЯ**

65009, Україна, м. Одеса, вул. Генуезька, 22

НАКАЗ

29 травня 2014р.

м. Одеса

№ 84

Про затвердження Положення про порядок визнання документів про освіту, здобутих в іноземних вищих навчальних закладах

Відповідно до Закону України «Про вищу освіту», Закону України «Про ратифікацію Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні» та з метою визнання і встановлення еквівалентності в Україні документів про освіту, виданих навчальними закладами інших держав,

НАКАЗУЮ:

1. Затвердити Положення Одеського регіонального інституту державного управління Національної академії державного управління при Президентові України про порядок визнання документів про освіту здобутих в іноземних вищих навчальних закладах (додаток).
2. Контроль за виконанням наказу залишаю за собою.

Директор

М.М. Іжа

ПОЛОЖЕННЯ

Одеського регіонального інституті державного управління Національної академії державного управління при Президентіві України про порядок визнання документів про освіту здобутих в іноземних вищих навчальних закладах

I. Загальні відомості

1. Цим Положенням визначаються правові та організаційні основи визнання в Одеському регіональному інституті державного управління Національної академії державного управління при Президентіві України (далі - Інститут) іноземних документів про ступені вищої освіти (дипломів, наукових ступенів, вчених звань та ін.) та/або пройдені періоди навчання з метою забезпечення прав громадян, що здобули освіту в навчальних закладах іноземних держав, на продовження навчання та професійної діяльності відповідно до законодавства України. Положення розроблене відповідно до Закону України «Про вищу освіту» (1556-УП), наказу МОН від 05.05.2015 № 504, наказу МОН від 05.08.2016 № 952, Постанови КМ України від 27.08.2010 № 796 "Про затвердження переліку платних послуг, які можуть надаватися навчальними закладами, іншими установами та закладами системи освіти, що належать до державної і комунальної форми власності".

2. Дане Положення визначає процедуру визнання іноземних документів про освіту, а саме:

а) документів, виданих навчальними закладами, що визнані органами державної влади країни, якій належить навчальний заклад, та країни, на території якої здійснюється освітня діяльність цього навчального закладу;

б) документів, отриманих за програмами (планами), що визнані органами державної влади країни, якій належить навчальний заклад, та країни, на території якої здійснюється освітня діяльність цього навчального закладу;

в) дипломи бакалавра, які є документами державного (встановленого) зразка;

г) дипломи магістра, які є документами державного (встановленого) зразка;

д) дипломи доктора наук і доктора філософії, які є документами державного (встановленого) зразка і видані уповноваженими органами атестації інших держав;

е) документи про присудження наукових ступенів, які є еквівалентними таким документам, що видаються в Україні, а саме:

- доктора з галузі наук, кандидата наук, що відповідають кваліфікації доктора філософії;

- доктора габілітованого, що відповідає кваліфікації доктора наук.

3. Це Положення поширюється на документи, що містять інформацію про набуття їх власником певного освітнього чи освітньо-професійного ступеня, фахову спеціалізацію або професійну перепідготовку, а також на документи, що свідчать про періоди навчання в освітніх установах.

4. Інститут проводить процедуру визнання здобутих в іноземних вищих навчальних закладах наукових ступенів:

- іноземцями, у тому числі такими, що мають посвідку на постійне проживання в Україні, статус біженця, особи без громадянства, які претендують на продовження навчання та/або на посаду наукового чи науково-педагогічного працівника інституту;
- громадянами України, які претендують на посаду наукового чи науково-педагогічного працівника інституту.

5. У разі наявності у вченого Свідоцтва про визнання документа про науковий ступінь, виданого Міністерством освіти і науки України, Інститут не проводить процедуру визнання.

6. Документи, що не потребують процедури визнання:

1) документи про освіту громадян колишнього СРСР, видані до 15 травня 1992 року (на підставі Угоди про співробітництво в галузі освіти (Ташкент, 1992));

2) документи, які видані за підсумками навчання в освітніх установах держав колишнього СРСР до початку 1992/1993 навчального року;

3) документи, які видані атестаційними органами СРСР і Російської Федерації за результатами захисту дисертацій до 01 вересня 1992 року.

7. Визнанню не підлягають:

- дипломи про наукові ступені, які не є документами державного (встановленого) зразка;
- диплом доктора наук без визнання диплома доктора філософії або прирівняного до нього, виданого громадянину України органами атестації іншої держави;
- документи, які засвідчують кваліфікацію, що за рівнем не відповідає кваліфікації доктора наук (доктора філософії), на яку претендує особа;
- документи, які видані за результатами неправомірно проведеного захисту дисертації іноземним вищим навчальним закладом;
- документи, що є неавтентичними;
- документи, які не можуть бути співвіднесені з третім освітньо-науковим або науковим рівнями вищої освіти відповідно до законодавства України.

У цьому разі матеріали повертаються заявнику без розгляду.

8. Для здійснення процедури визнання Інститут утворює Комісію у складі:

- голова комісії – перший заступник директора;
- секретар комісії – начальник/працівник сектору міжнародних зв'язків;
- члени комісії: начальник відділу з навчальної роботи, декани факультетів.

9. Комісія діє на підставі цього Положення.

10. У своїй роботі Комісія спирається на Закон України «Про освіту», Закон України «Про вищу освіту», Закон України «Про ратифікацію Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні», наказ МОН України від 05.05.2015 № 504 «Деякі питання визнання в Україні іноземних документів про освіту», а також використовує такі документи та джерела: реєстр апостиля, реєстр документів про освіту, стандарт оформлення документів про середню, середню професійну, професійну та вищу освіту іноземних країн, реєстр органів акредитації/забезпечення якості освіти, міністерств освіти, асоціацій агенцій з акредитації/забезпечення якості освіти, офіційні національні публікації про освітню систему; веб-сайти визнаних міжнародних організацій, веб-сайти мереж оцінювачів дипломів; національні рамки кваліфікацій, відповідні міжнародні договори, академічний рейтинг університетів світу - Academic Ranking of World Universities (ARWU)

11. Функції та завдання членів комісії:

- голова комісії здійснює загальне керівництво роботою комісії; контролює дотримання правил проведення процедури визнання освітніх документів, виданих іноземними вищими навчальними закладами; призначає склад робочої групи для проведення Порівняльного аналізу відповідності навчальних програм; підписує Свідоцтво;

- секретар комісії відповідає за документообіг роботи комісії (веде журнал реєстрації заяв, оформлює протоколи засідання комісії, оформлює і реєструє Свідоцтва); приймає від Заявника необхідні документи; проводить перевірку автентичності виданого документа про освіту та перевіряє статус освітньої установи, яка видала документ;

- члени комісії проводять Порівняльний аналіз відповідності навчальних програм у складі робочої групи, створеної за напрямом підготовки Заявника .

12. Рішенням Вченої ради Інституту про визнання освітнього документа підтверджується право власника документа на продовження навчання або працевлаштування у Інституті, про що видається свідоцтво про визнання іноземного документа про освіту (далі - Свідоцтво).

II. Порядок подання документів

1. Подання іноземних документів про ступені вищої освіти (дипломів, наукових ступенів, вчених звань та ін.) здійснюється за письмовим зверненням заявника. Заявником може бути власник документа або інша особа, яка представляє його інтереси з питань процедури визнання (далі—Заявник); для неповнолітніх осіб заявниками можуть бути їх законні представники. Відповідна заява реєструється секретарем комісії у журналі.

2. Заявник – студент/слухач має право звернутися до секретаря комісії, щоб розпочати процедуру визнання протягом першого місяця навчання; заявник –

претендент на посаду наукового чи науково-педагогічного працівника інституту при подачі документів має звернутися до відділу кадрів.

3. До переліку документів, необхідних для визнання дипломів про вищу освіту, входять:

- а) заява (додаток 1);
- б) оригінал та копія документа про освіту зі штампом «Apostille» відповідної установи іноземної країни, якою видано документ, та його нотаріально завірений переклад;
- в) оригінал та нотаріально завірений переклад додатка до документа про освіту зі штампом «Apostille», в якому зазначається інформація про форму та терміни навчання, систему оцінювання знань, перелік навчальних дисциплін (предметів), загальний (тижневий) обсяг аудиторних та самостійних годин (кредитів), кількість семестрів, навчальних тижнів, практик, курсових, випускних робіт;
- г) копії документів про попередню освіту (якщо документ виданий іноземною мовою, також подається його нотаріально завірений переклад);
- д) копія документа, що засвідчує особу власника (паспорт громадянина);
- е) заява (згода) власника документа про освіту на обробку його персональних даних відповідно до вимог Закону України «Про захист персональних даних»;
- ж) список публікацій.

До заяви щодо визнання здобутого в іноземному вищому навчальному закладі наукового ступеня додається:

1) один примірник дисертації (наукових досягнень), переплетений і підписаний вченим на титульному аркуші, у паперовому та електронному вигляді;

2) автореферат дисертації (наукових досягнень) іноземною мовою та його переклад державною мовою, засвідчений підписом вченого. Якщо законодавством держави, у вищому навчальному закладі якої вчений здобув науковий ступінь, не передбачено друкування автореферату, вчений подає паперовий примірник анотації дисертації державною мовою, засвідчений його підписом, та його електронний примірник;

3) автореферат дисертації (наукових досягнень) доктора філософії (кандидатської дисертації) при визнанні здобутого в іноземному вищому навчальному закладі наукового ступеня доктора наук. Якщо законодавством держави, у вищому навчальному закладі якої вчений здобув науковий ступінь, не передбачено друкування автореферату, вчений подає паперовий примірник анотації цієї дисертації державною мовою, засвідчений його підписом, та його електронний примірник.

Заявник має право надати також інші документи, що підтверджують освіту та/або кваліфікацію власника, документи про допуск до професійної діяльності, практичний досвід (за необхідності - з перекладами українською мовою).

4. Документ, що засвідчує особу, та оригінали іноземних документів про освіту після прийняття заяви про визнання повертаються власнику.

5. Документи про освіту та інші іноземні документи, що подаються Заявником, легалізуються та перекладаються на українську мову Заявником відповідно до законодавства України.

6. Документи про наукові ступені, вчені звання та інші іноземні документи, що подаються Заявником, легалізуються та перекладаються українською мовою Заявником відповідно до законодавства України.

7. Документи, оформлені з порушенням вимог, передбачених цим Порядком, повертаються заявнику для доопрацювання.

8. У випадку встановлення на будь-якому етапі проходження документів факту подання недостовірної інформації, зазначеної у поданих для визнання документах про здобуття в іноземних вищих навчальних закладах наукових ступенів (крім орфографічних та технічних помилок), голова комісії приймає рішення про відмову у визнанні здобутого в іноземному вищому навчальному закладі наукового ступеня, а відомості про неавтентичний документ, особу, яка зазначена у ньому як власник, передаються до правоохоронних органів України.

III. Процедура визнання Інститутом іноземних документів про освіту (дипломів, наукових ступенів, вчених звань та ін.)

1. Процедура визнання документа складається з:

- 1) перевірки автентичності документа та додатка до нього;
- 2) підтвердження статусу освітньої установи, яка видала документ;
- 3) оцінки кваліфікації або періоду навчання, зазначеної(го) в документі, та встановлення еквівалентності освітньому або освітньо-професійному ступеню в Україні, академічних та/або професійних прав.

2. Для проведення процедури визнання за заявою Комісії може бути створена експертна комісія, яка утворюється з числа докторів наук, докторів філософії (кандидатів наук), які є компетентними вченими зі спеціальності, з якої здобуто науковий ступінь, та є штатними працівниками Інституту.

Комісія доручає експертній комісії ознайомитися з дисертацією та матеріалами справи і подати висновок щодо наукових результатів і практичного значення дисертації із зазначенням щодо відсутності (наявності) академічного плагіату.

Висновок експертної комісії розглядає спеціалізовані вчена рада або структурний підрозділ, де працюють члени експертної комісії.

У разі відсутності в Інституті достатньої кількості докторів наук, докторів філософії (кандидатів наук), які є компетентними вченими зі спеціальності, з якої здобуто науковий ступінь або вчене звання, Комісія проводить розширене

засідання із залученням фахівців інших вищих навчальних закладів або наукових установ, які є докторами наук, докторами філософії (кандидатами наук) або мають наукові статті, монографії зі спеціальності, з якої здобуто науковий ступінь або вчене звання.

Визнання документів, виданих освітніми установами, що входять до академічного рейтингу університетів світу - Academic Ranking of World Universities (ARWU), проводиться без розгляду експертної комісії або відповідного органу.

3. Комісія для проведення процедури визнання документів має право:

- встановлювати відповідність поданих іноземних документів про освіту (дипломів, наукових ступенів, вчених звань та ін.) документам, еквівалентність яких визначена міжнародними договорами України, і визначає найбільш наближені за змістом освіти напрям або спеціальність, за якими іноземний документ може бути визнаним в Інституті;

- визначає рівноцінність прав, що надаються власнику іноземного документа про освіту (диплома, наукового ступеня, вченого звання), правам, що надаються відповідним українським документом про освіту (дипломом, науковим ступенем, вченим званням та ін.);

- встановлюється напрям (спеціальність), освітній, освітньо-кваліфікаційний рівні, за якими можливе визнання в Інституті власника іноземного документа про освіту (диплома, наукового ступеня, вченого звання та ін.);

- звертається до відповідних офіційних органів інших держав щодо достовірності та правомірності видачі поданих для визнання документів або використовує інформацію, наведену у національних офіційних джерелах (реєстри органів акредитації/забезпечення якості освіти, міністерств освіти, асоціацій агенцій з акредитації/забезпечення якості освіти, офіційні національні публікації про освітню систему), або в міжнародних офіційних джерелах (веб-сайти визнаних міжнародних організацій, веб-сайти мереж оцінювачів дипломів);

- проводить співбесіду для визначення професійної підготовленості вченого до роботи за відповідним напрямом;

- відстежує наявність публікацій, в яких відображені основні наукові результати.

4. У разі необхідності, Комісія (структурний підрозділ) може звернутися до Національного інформаційного центру академічної мобільності для надання рекомендацій щодо процедури визнання. Рекомендації Національного інформаційного центру академічної мобільності оформлюються відповідним Висновком.

5. Строк розгляду заяви не може перевищувати 45 календарних днів з дня надходження усіх документів та інформації, необхідних для здійснення процедури визнання.

6. На підставі висновку Комісії Вчена рада приймає одне з наступних рішень, що оформлюється в установленому законодавством порядку:

а) про визнання документа, на підставі якого власнику видається Свідоцтво. Свідоцтво видається друкованим способом, дійсне разом з оригіналом документа в Інституті, та діє безстроково;

б) про відмову у визнанні поданого документа, про що власнику направляється відповідне повідомлення із зазначенням підстав прийняття такого рішення.

7. На підставі рішення Вченої ради видається наказ Інституту, який розміщується на його веб-сайті.

8. Наказ Інституту про визнання здобутого в іноземному вищому навчальному закладі документа про освіту або вчене звання підтверджує право особи на продовження навчання та/або працевлаштування у Інституті.

9. На рішення Інституту щодо визнання/невизнання документа заявник може подати апеляцію до Інституту не пізніше ніж через два місяці з дня його прийняття.

10. У разі надходження апеляції в Інституті наказом директора утворюється апеляційна комісія із залученням фахівців з відповідної галузі науки. До складу апеляційної комісії можуть залучатися фахівці інших вищих навчальних закладів або наукових установ за їх згодою.

11. Апеляційна комісія протягом місяця готує висновок, що підписується всіма членами комісії. На підставі висновку апеляційної комісії приймається рішення про задоволення/відмову у задоволенні апеляції, про що видається наказ по Інституту.

13. У разі задоволення апеляції питання виноситься на Вчену раду.

14. Секретар комісії має зареєструвати Свідоцтво в електронному журналі визнання в Україні іноземних освітніх документів МОН (далі - електронний облік).

15. Для реєстрації Свідоцтва заповнюються в електронній формі проект Свідоцтва та додаються електронні копії таких документів:

- 1) документ по освіту;
- 2) додатка до документа та/або іншого документа, в якому міститься інформація про зміст та тривалість Програми, а також успішність з навчальних дисциплін;
- 3) висновок;
- 4) наказ директора.

16. Ці документи подаються разом із засвідченими в установленому порядку перекладами, крім документів англійською та російською мовами.

17. Після занесення інформації до електронного обліку автоматично генеруються реєстраційний номер Свідоцтва та електронна версія Свідоцтва, яке оформлюється Інститутом у друкованому вигляді. Оригінал Свідоцтва видається Заявникові.

Перший заступник директора



М.П. Попов

Додаток 1

ДИРЕКТОРОВІ

Одеського регіонального інституту державного
управління Національної академії державного
управління при Президентіві України
М.М. Іжі

Від _____
(ПІБ заявника українською мовою)

(Адреса)

Тел. _____

ЗАЯВА

**ПРОШУ ЗДІЙСНИТИ ПРОЦЕДУРУ ВИЗНАННЯ ДИПЛОМА ПРО ВИЩУ ОСВІТУ,
ДОКУМЕНТА ПРО НАУКОВИЙ СТУПІНЬ, ДОКУМЕНТА ПРО ВЧЕНЕ ЗВАННЯ** (назва
документа, серія, №, дата видачі) _____

ВИДАНИЙ НА ІМ'Я (прізвище, ім'я, по батькові власника документа українською мовою відповідно до
нотаріально завіреного перекладу запису в документі про освіту)

НАВЧАННЯ ЗДІЙСНЮВАЛОСЬ (вказати назву навчального закладу)

ЗА НАСТУПНОЮ ФОРМОЮ (денною/заочною/ вечірньою/ дистанційною/екстернатною тощо)	РОКИ НАВЧАННЯ	НА ТЕРИТОРІЇ КРАЇНИ
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

ЗА АДРЕСОЮ (вказати повну поштову адресу навчального закладу)

Від _____

(Прізвище, ім'я, адреса, телефон; паспортні дані: серія, номер, дата, ким виданий паспорт)

Заява

Я _____
(прізвище, ім'я та по батькові)

даю згоду на обробку моїх персональних даних у зв'язку з фактом мого навчання/працевлаштування в Одеському регіональному інституті державного управління Національної академії державного управління при Президентові України та виданням нижченазваного документа про освіту/вчене звання _____

(назва, серія, №, дата видачі документа)

для визнання названого документа про освіту, вчене звання та науковий ступінь

Термін чинності заяви: один рік

« _____ » _____ 20 р.

_____ /
Підпис

_____ /
Прізвище та ініціали

СПИСОК НАУКОВИХ ПУБЛІКАЦІЙ

за спеціальністю _____
 (шифр і назва спеціальності за Переліком спеціальностей)

 (прізвище, ім'я, по батькові заявника)

№ п/п	Назва праці	Назва видання, видавництво, місце і рік видання	Прізвища співавторів
1	2	3	4

Заявник: _____
 (Підпис)

 (Прізвище)

« _____ » _____ 20 р.